

# Hjælp til dyr i nød

FLENSBORG. Sommerfesten den 11. juli var en stor succes for foreningen Hundefreilauf Flensburg.

Overskuddet fra indtægterne fra de mange besøgende kommer nu til gavn for to institutioner, der i høj grad gør noget for dyrenes velbefindende. Både Tierheim Weidefeld i Kappel og dyrebeskyttelsesforeningen Sofawolf i Flensburg fik overrakt en check på 400 euro af Monika Lorenzen, der er formand i Hundefreilauf Flensburg.

- 400 euro betyder utrolig meget for et dyrehjem især nu, da pengegaverne ikke flyder i samme grad som før. Jeg håber på, at vi holder kontakt, da vi arbejder med samme målsætninger, takkede Karin Steinig, der er formand for Tierschutzverein Angeln-Schwansen, som dyrehjettet Weidefeld i Kappel

hører under.

Der var ligeledes glæde hos Margaretha Lauterwald, der er formand for Sofawolf e.V., som den 8. august fejrer et års jubilæum.

- Vi giver denne pengegave videre til et dyrehjem i Altentreptow i Mecklenburg-Vorpommern. Vi har et godt samarbejde med det, og vores besøg dernede har virkelig vist, at de har brug for penge, siger Margaretha Lauterwald.

Formand Monika Lorenzen glæder sig over, at Hundefreilauf Flensburg kunne hjælpe andre dyreinstitutioner med overskuddet. Hun oplyste, at der også bliver en sommerfest i 2010, og at der er planer om at arrangere et lille julemarked på Quakenweg inden årsskiftet.

Marc Reese  
mr@fla.de

FOTO: MARC REESE



Takket være finanskrisen kniber det med at samle penge ind, og derfor falder de 400 euro til Tierheim Weidefeld i Kappel og Sofawolf i Flensburg på et tørt sted.

## Hilfe für Tiere in Not

Flensburg. Das Sommerfest am 11. Juli war ein großer Erfolg für den Hundefreilauf Flensburg.

Der Überschuss von den Einnahmen der vielen Besucher kommt nun 2 Institutionen zugute, die im höchsten Grad für das Wohlbefinden der Tiere sorgen. Das Tierheim Weidefeld in Kappeln und der Tierschutzverein Sofawolf in Flensburg haben jeweils ein Check über 400 Euro von Monika Lorenzen bekommen, sie ist vom Vorstand des Hundefreilaufs Flensburg.

- 400 Euro bedeutet im Moment richtig viel für ein Tierheim, wo die Spenden nicht so groß wie früher sind. Ich hoffe drauf, dass wir den Kontakt halten werden, weil wir mit den gleichen Voraussetzungen arbeiten, bedankt sich Karin Steinig, die Vorsitzende vom Tierschutzverein Angeln Schwansen, zu dem das Tierheim Weidefeld in Kappeln dazu gehört.

Genauso groß war die Freude bei Margaretha Lauterwald, die Vorsitzende vom Sofawolf e.V., die am 8. August ihr 1. Jubiläum haben.

- Wir geben die Spenden weiter an das Tierheim Altentreptow in Mecklenburg-Vorpommern. Wir haben eine gute Zusammenarbeit mit denen und unsere Besuche haben wirklich bewiesen, dass die das Geld gebrauchen können, sagt Margaretha Lauterwald.

Vorsitzende Monika Lorenzen freute sich darüber, dass der Hundefreilauf Flensburg so anderen Tierinstitutionen mit dem Überschuss helfen konnten. Sie hat auch gesagt, dass auch 2010 wieder ein Sommerfest stattfinden soll und dass geplant ist dieses Jahr einen kleinen Weihnachtsmarkt im Quakenweg zu veranstalten.

(übersetzt)